

S E N T È N C I A

Magistrats Srs.

Josep Maria PIJUAN CANADELL

Enric ANGLADA FORS

Jacques RICHIARDI

Andorra la Vella, vint-i-un de setembre de dos mil disset.

VIST en judici oral i públic pel Molt Il·lustre Tribunal de Corts, la causa núm. 6000093/2016 seguida pels presumptes delictes major d'estafa qualificada quin perjudici tingui un valor superior a 6.000 euros i menor d'alteració d'enregistrament tècnic, contra D. J. A. M., nascut el dia 20 d'abril de 1972 a Ferral - Montalegre (Portugal), fill d'Ermenegildo i d'Eugènia de nacionalitat portuguesa, jutjat en rebel·lia processal per no haver comparegut malgrat haver estat degudament citat i defensat per la Lletrada Sra. Estefania Bourgeaud Retureta, sent part acusadora el Ministeri Fiscal representat pel Sr. Ivan Alis Salguero i actuant de ponent i redactor de la sentència, el Magistrat Sr. Jacques Richiardi.

RESULTANT PRIMER : Són fets provats que en data 13 d'abril del 2007, l'empresa D.-A. radicada a Stuttgart (Alemanya), propietat de K. A., va comprar al concessionari B. A. J.B. L.de Kümmersbruck un vehicle d'ocasió BMW 530D, presentant aleshores un quilometratge de 142.376.

En data 19 d'abril del 2007, el processat D. J. A. M., nascut el 20 d'abril del 1972, de nacionalitat portuguesa i amb antecedents penals no computables als efectes de reincidència en el marc de la present causa, en la seva qualitat de gerent de l'empresa A. R., es desplaçà a l'empresa D.-A. a fi de recollir el referit vehicle que havia adquirit prèviament per Internet per un client seu, J. M. P. R..

El vehicle fou entregat al processat amb un quilometratge una mica superior al quilometratge precitat, essent establerts els documents per a l'exportació i especialment la factura d'un import de 20.250 € al nom de J. M. P. R..

Abans de presentar el 23 d'abril del 2007 el vehicle a la Inspecció Tècnica de Vehicles del Departament d'Indústria i Transports del Govern d'Andorra per poder procedir a la seva matriculació al Principat, el processat va manipular el comptador quilomètric, presentant aquest al moment de la revisió 53.494 km.

Posteriorment, el processat va lliurar el vehicle a J. M. P. R., el qual va pagar el preu de 30.500 € per dos transferències bancàries de 15.000 € i de 15.500 € en dates dels 23 i 26 d'abril del 2007.

En data 11 de març del 2010, J. M. P. R. va vendre pel preu de 15.500 € el vehicle, amb matrícula (AND) XXXXX i que presentava al comptador un quilometratge de 95.000, a l'empresa M., la qual va vendre al seu torn l'endemà el vehicle pel preu de 18.000 € a J. B. T..

Corrent del mes de juny del 2010, a conseqüència d'una revisió mecànica, J. B. T. va ser informat que el vehicle tindria més de 200.000 km, havent detectat electrònicament el garatge una menció (substitució del filtre de partícules del catalitzador) que apareix a partir de l'esmentat quilometratge.

Compte tingut del quilometratge real del vehicle al moment de la seva adquisició per J. B. T., el preu del mercat era d'aproximadament 3.000 €.

RESULTANT SEGON : El Ministeri Fiscal qualifica els fets com a constitutius d'un delictes major d'estafa qualificada quin perjudici tingui un valor superior a 6.000 € tipificat a l'article 209.1 e) del Codi Penal en concurs medial amb un delictes menor d'alteració d'enregistrament tècnic tipificat a l'article 443 del mateix text legal, dels quals el processat és responsable penalment en concepte d'autor, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal.

Demana que li sigui imposada a D. J. A. M. la pena de tres anys de presó condicional amb un termini de suspensió de la condemna de quatre anys, així com el pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, sol·licita que el processat indemnitzi el perjudicat J. B. T. en la suma de 15.000 €, diferència entre el preu pagat pel vehicle (18.000 €) i el preu real al moment de la seva adquisició (3.000 €).

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals.

RESULTANT TERCER : La defensa del processat D. J. A. M. manifesta el seu desacord amb l'exposició dels fets i la qualificació jurídica del Ministeri Fiscal.

Fa valdre que el seu defensat no va realitzar la compravenda del vehicle BMW, essent aquesta realitzada directament per J. M. P. R. a qui fou entregat en persona el vehicle per l'empresa alemanya D.-A..

Sol·licita l'absolució del seu defensat.

A l'acte del judici oral, ratifica les seves conclusions provisionals, invocant els documents figurant al sumari.

CONSIDERANT PRIMER : Els fets declarats provats són legalment constitutius d'un delicta menor d'alteració d'enregistrament tècnic tipificat a l'article 443 del Codi Penal, havent manipulat el processat el comptador quilomètric del vehicle BMW 530D adquirit a Alemanya de l'empresa D.-A., baixant-lo d'aproximadament 90.000 km i doncs alterant un enregistrament tècnic autèntic, abans de lliurar el vehicle al comprador J. M. P. R..

En primer lloc, compte tingut dels documents figurant al sumari (folis 28, 32, 125, 126, 152 i 153), és una cosa segura que el comptador del vehicle fou objecte d'una manipulació entre la venda en data 13 d'abril del 2007 pel concessionari B. A. J.B. L.(142.376 km) i la revisió en data 23 d'abril del 2007 per la Inspecció Tècnica de Vehicles del Departament d'Indústria i Transports del Govern d'Andorra (53.494 km).

En segon lloc, en la seva audició en data 11 de setembre del 2015 pel comissari de policia de Vaihingen sobre comissió rogatòria internacional, K. A., gerent de l'empresa D.-A. i comprador del vehicle al concessionari precitat, va manifestar (folis 123 i 150) *“Crec que el vehicle tenia aproximadament entre 110.000-150.000 kilòmetres en el moment de la venda al senyor J. M. P. R.. Hi ha documents a aquest respecte. Els faré arribar aquests documents per correu electrònic”*, precisant en el seu correu electrònic del mateix dia (folis 124 i 151) *“Com pot veure en el document adjunt, vam comprar el vehicle amb un quilometratge de 142.376, i el vam vendre amb 350 o 500 km més en el comptaquilòmetres”* i remetent la factura d'adquisició en data 13 d' abril del 2007.

Aquestes declaracions, que són acreditades per l'import de 20.250 € mencionat sobre la factura en data 19 d'abril del 2007 per a l'exportació del vehicle (folis 129 i 158) i la declaració d'exportació (folis 128 i 157), import a confrontar a el preu de 19.537 € figurant sobre la factura d'adquisició, permeten d'excloure tota responsabilitat de K. A. en la manipulació del comptador.

En tercer lloc, en la seva audició en data 12 de gener del 2015 pel batlle instructor (folis 91, 92 i 93), D. J. A. M., que no ha comparegut a la vista oral malgrat haver estat degudament citat, tot negant d'haver modificat els quilometratges de cap dels vehicles adquirits per vendre, i tot indicant no recordar d'haver efectuar la venda del vehicle BMW a J. M. P. R., va manifestar que *“en ocasions els propis clients anaven a Alemanya a cercar el vehicle, no sabent si aquest va ser el cas, degut a que quan el vehicle li arribava al compareixent la sol·licitud de matriculació de vehicle, constava al Registre del M.I. Govern a A. R., i posteriorment es feia el traspàs al comprador, creu que en aquest cas el vehicle el va anar a buscar el propi comprador per quan la sol·licitud de matriculació va a nom del comprador i no de A. R.”*.

No obstant això, aquesta darrera al·legació és contradita per les precisions donades per K. A. en el seu correu electrònic en data 11 de setembre del 2015, les quals confirmen les declaracions de J. M. P. R. que seran citades posteriorment : *“El vehicle el van triar els mateixos senyors per Internet i nosaltres el vam comprar i vam portar a terme els tràmits de duanes per al vehicle. Un senyor de nom D. J. A. M. i altres persones estaven aquí en aquell moment i ens van comprar diversos vehicles (més de 7 vehicles) que aleshores vam transportar cap a Andorra amb una empresa de transports (en un camió). Aquestes persones van conduir el BMW 530d que teníem al local elles mateixes cap a Andorra”*.

En quart lloc, J. M. P. R., que tampoc no ha comparegut a la vista oral, va declarar :

* el 15 de desembre del 2010 davant el Servei de policia (folis 14 i 15) :

“... En el mes d'abril de l'any 2007, creient que va ésser el 27, vaig adquirir el vehicle mara BMW model 530 D matrícula (AND) XXXXX a l'establiment comercial A, D, de la vila de Sta. Coloma, essent la persona amb la qual vaig efectuar tots els tràmits per la compra del vehicle amb el gerent o propietari de l'establiment, un tal D. de nacionalitat portuguesa. Tinc que dir que aquest vehicle el vaig comprar d'ocasió, havent-lo dut al Principat l'esmentat D. provenint d'Alemanya, estant matriculat

en aquest país prèviament, i tenint un quilometratge fet al volant dels 51.000 km...”

* el 21 de febrer del 2011 davant el batlle instructor (folis 65 i 66) :

“... Que el compareixent va parlar D. J. A. M., propietari o gerent del negoci A. D. de Santa Coloma. Que aquell li mostrà per Internet un anunci d'un vehicle de segona mà... que segons indicava aquell cotxe tenia 51.000 km aproximadament, Que en D. J. A. M.li va demanar una copia del DNI al compareixent per tal de fer tota la documentació per portar el cotxe des d'Alemanya... que el dit D. J. A. M.va efectuar tots els tràmits de duana, etc. Que el compareixent no en signà cap document al respecte, efectuant igualment tots els tràmits d'inscripció al registre de vehicles i matriculació. Que quan el cotxe d'utes marca BMW model 530D arribà al Principat, D. J. A. M. l'avisà, que li consta al compareixent que fou aquest qui l'anà a buscar a Alemanya, portant-lo circulant al Principat. Que li va donar a provar al compareixent amb les plaques alemanyes. Que D. J. A. M. volia cobrar en efectiu, això no obstant el compareixent li digué que li pagaria mitjançant dues transferències bancàries, segons fotocopies que adjunta a la present. Que entre transferència i transferència, D. J. A. M. efectuà tots els tràmits de canvi de matriculació i d'inscripció del vehicle a Andorra a nom del compareixent. Que el compareixent després que D. J. A. M.li donés el vehicle matriculat, el va dur al concessionari oficial BMW d'Andorra per tal que li canviessin l'idioma de l'ordinador, compte tingut que venia en alemany... Reitera que en cap moment ha manipulat, ni ha fet manipular el vehicle d'utes, de forma que aquell mostrés menys quilometres dels que realment tenia, es més el compareixent es sent igualment enganyat, per quan en el seu dia pagà 30.500 €...”

Aquestes declaracions expliquen de manera molt clara tot el procés de compravenda del vehicle i especialment tots els documents figurant al sumari establerts al nom de J. M. P. R., com la manifestació de K. A. pel que fa el nom del comprador, essent interessant d'observar que el processat ja ha estat condemnat per sentència de data 30 de gener del 2013 per un delicte major de creació mediata de document inveraç per particular.

A més, són corroborades per la factura en data 7 de maig del 2007, d'un import de 180,83 €, de l'empresa P. M. S.A., concessionari BMW a Andorra, concernint la reprogramació de l'ordinador del vehicle per canviar l'idioma (espanyol), establerta al nom de D. J. A. M. (foli 52) i els document bancàries produïts per J. M. P. R. (folis 72, 73 i 74 : extracte de compte i ordres de transferència de 15.000 € el 23 d'abril i de 15.500 € el 26 d'abril del 2007), elements demostrant de manera complementària que contràriament a la posició expressada en defensa per la representació lletrada, el processat fou efectivament el venedor del vehicle a aquest darrer.

En darrer lloc i sobretot, la hipòtesi d'una manipulació del comptador per J. M. P. R. abans la revisió del vehicle per la ITV no té cap sentit, mentre que la manipulació efectuada apareix en relació evident amb el preu de 30.500 € sol·licitat pel processat, igualment condemnat per sentència de data 22 de febrer del 2012 per un delictes menor d'us d'enregistrament tècnic inautèntic o alterat.

El conjunt d'elements anteriors prova doncs, sense cap dubte, que el processat era l'autor o al mínim, el responsable de la manipulació.

Per contra, D. J. A. M. ha de ser absolt del delictes major d'estafa qualificada quin perjudici tingui un valor superior a 6.000 €, en relació amb la venda del vehicle a J. B. T., delictes imputat pel Ministeri Fiscal.

En efecte, segons la definició de l'article 208 del Codi Penal, el delictes d'estafa, per ser constituït, necessita, independentment de l'ànim de lucre, l'existència d'un engany suficient per produir error en una persona i induir-la a realitzar un acte de disposició patrimonial en perjudici propi o aliè; així, la constitució del delictes suposa una actuació delictiva exercitada contra una persona i afectant directament la seva voluntat, doncs una relació directa entre autor i víctima; en conseqüència, en el cas d'un engany utilitzat pel venedor en el marc de la venda d'un vehicle, únicament pot ser víctima d'una estafa el seu comprador però no el comprador posterior, a defecte de relació directa entre els interessats; altrament dit i

concretament pel cas d'autes, un delictes d'estafa podria ser constituït envers J. M. P. R., comprador del processat, però no J. B. T., tercer comprador del vehicle.

CONSIDERANT SEGON : Per aplicació dels articles 20 i 21 del Codi Penal, el processat és responsable penalment del delictes menor d'alteració d'enregistrament tècnic en concepte d'autor per haver realitzat personalment l'acte punible, culpabilitat demostrada pels elements susdits.

CONSIDERANT TERCER : No existeixen en la causa circumstancies modificatives de la responsabilitat penal

Per l'apreciació de la pena a imposar, cal tenir en compte la gravetat dels fets comesos per un professional en detriment de la seguretat del comerç automòbil, amb repercussions molt perjudicials per a diverses persones.

La pena de quinze mesos de presó condicional amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys serà doncs una justa sanció.

CONSIDERANT QUART : Si no pot existir una estafa comesa pel processat envers J. B. T., per contra, la seva actuació delictiva consistint en la manipulació del comptador quilomètric ha produït un efecte directe en el marc de la venda del vehicle per l'empresa M. a J. B. T., pagant aquest un preu de 18.000 € en raó del quilometratge afixat, quan el preu del mercat era d'aproximadament 3.000 € pel quilometratge real segons l'avaluació de l'empresa P. M..

En conseqüència, per aplicació de l'article 94 del Codi Penal, el processat, responsable penalment, ho és també civilment, i ha doncs de pagar a J. B. T. la suma de 15.000 € en reparació del perjudici financer sofert.

CONSIDERANT CINQUE : De conformitat als articles 174 i 175 del Codi de Procediment Penal, el processat ha de fer front al pagament de les despeses processals causades.

VIST les disposicions legals aplicables en la causa, el Molt Il·lustre Tribunal de Corts,

FALLEM :

Que hem d'absoldre i absolem D. J. A. M. del delictes major d'estafa qualificada quin perjudici tingui un valor superior a 6.000 €, imputat pel Ministeri Fiscal,

Hem de condemnar i condemnem D. J. A. M. com a responsable penalment en concepte d'autor d'un delictes menor d'alteració d'enregistrament tècnic, sense la concurrència de circumstàncies modificatives de la responsabilitat penal, a la pena de QUINZE MESOS DE PRESO CONDICIONAL, amb un termini de suspensió de la condemna de dos anys, així com al pagament de les despeses processals causades.

En concepte de responsabilitat civil, hem de condemnar i condemnem D. J. A. M. a pagar a J. B. T. la suma de 15.000 €.

Contra la present resolució les parts poden interposar recurs d'apel·lació, davant del Tribunal de Corts en el termini de quinze dies següents a la notificació, de conformitat amb el què disposen els articles 195 i següents del Codi de Procediment Penal, salvat el processat, que podrà formular recurs d'audiència atenent a la seva situació de rebel·lia processal, en un termini de quinze dies a comptar del lliurament personal de la còpia de la sentència de conformitat amb el què disposen els articles 247 i següents del Codi de Procediment Penal.

Així per aquesta nostra sentència, definitivament jutjant, ho manem i signem.